

تولکین جہانگیر
استانبول

سندھ لک آئوہ سی
100 غروش
.....
پوستہ اجرتی
10 غروشدر

شہر امانتی محمد علی

نسخہ سی
10 غروش
.....
پوستہ اجرتی
40 پارہدر

شہر امانتی طرفندہ آبدہ بر نشر اولنور

ایات

• مؤلفی : ارسطو

• مترجمی : فاضل عالی

— 44 بجی صابیدن مایند —

اولاجق ، چونکه خلق صغفری افرادینک برچوقلری قانون طرفندن اوکا مجبور ایدلنرسه رأی ویرمه به چکر.

13 — بناء علیه بدیدرکه بویه بر اصول، حکومت عوام و حکومت واحد خلیطه سی اولقی اقتضا ایتمز . اثبات ایدلش بولونان و بوجنس حکومتی تدقیقه فرصت دوشه چکی زمان ده اثبات ایدیله چک اولان ایشته بودر . ذاتاً رؤسای منتخب نامزدلر اوزرندن آلمقدن عبارت اولان بوطرز انتخاب محذوردن سالم دکل . اگر بعض وطنداشلر حتی قلیل المقدار، اتفاق ایتمک ایستلرسه انتخابات دائمی امرلرینه توقفاً اولاجقدر .

مجله قوانینده وضع و تشهر ایدیلن اصول حکومت بودر .

12 — اعیان انتخابی حقنده سقراطک اتخاذ ایستدیکل طرزده ضربی در [1] قانون بوتون وطنداشلری اعطای رأیه ، فقط نامزدلری « سانس » ک برنجی صنفدن آلمایه ، ایکنجی صنفدن نهایت اوچنجی صنفدن مساوی بر مقدار انتخابیه مجبور طوتیور ؛ یالکیز بوراده قانون اوچنجی و دردنجی صنف وطنداشلری اعطای رأی ایله مکلف قلمیور و دردنجی « سانس » ک و دردنجی صنف اهلینک انتخابلری ایچون رأی آنجیق برنجی و ایکنجی صنف وطنداشلردن مطلوبدر .

خلاصه سقراط دیورکه بوتون بواختابکرده لر عددینی « سانس » ک دوت صنفدن هری ایچون مساوی قلمق لازمدر . « سانس » ک الاهمیتی اولدینی وطنداشلر صغفری بو حالده داها کثیرالافراد و داها ذی نفوذ

دردنجی فصل

کورپورلر . « قاله دوان » لی فاله ناس . [1] بوموضوعی ایلمک تدقیق ایدندر : بوتون وطنداشلر ایچون مساوات ثروت ایسته یور .

2 — او ، دولتلك بالذات آن تأسسند مساوات ثروتی تأسیس ایتمک مشکل اولمادینی ، بردفعه دولتلك تشکلا اینجه او مقصده وصولک دشوار اولاجتی ، فقط بونکله برابر ، اگر زنکینلره ، آلمقسزین جهازلر ویرمه لری ، و فقیرلره اوندن ویرمکسزین آلماری امر

[1] فاله ناس آنجیق بوراده اسعی کچمکه طاعمشدر . قبل المیلاد دردنجی عصرده یاشادی نی ظن اولونیور . بونکله برابر ارسطو قارتاجه اصول حکومتی تدقیق ایدرکن اوندن بحث ایتیور . (سیاست ، ایکنجی کتاب ، پدنجی فصل)

1 — کرک ساده افراد وطن ، کرک فیلسوفر ، یاخود دولت آدمایری طرفندن تصور ایدلش باشقه حکومت طرزلری ده وار . هپس ، افلاطونک شوتدقیق ایستیکمز ایکی مجله سندن زیاده مؤسس و حالاً مرعی شکله یاقلاشیر . بووضع قانونلردن هیچ بری نه اشتراک عیال و اولادی ، نه قادیلرک عمومی طعابی قبول ایتمک هوسنده بولونماشدر ؛ و بالعکس اونلر ترجیحاً دساتیر اساسیهدن مباشرت ایتمشدر . بعضیلری الک مهم کیفیتک املاک متعلق موادنی مناسب صورتده تنظیم ایتمک اولدینی فکرند بولونیور . بوتون اختلافاتک منبعی بوراده

[1] افلاطون . قوانینک آلتنجی کتابی

اولسون بوده واضح قانون ایچون ژوتلری مساوی قیلماک کفایت ایتهدیکی، فقط برده ژوتلر آراسنده قطعی بر اعتدال تأسیسی تحری ایتهمی مقتضی اولدیغنی اثبات ایدر :

بوعتدال قطعی ده برشیته یاراماز ؛ ژوتدن زیاده احتراصانده مساواتی تأسیس ایتک لازمدر، وبومساوات آتیق قانونلر طرفندن وبراش تربیه نک ثمره سی اولاییلر .
6 — بوراده بایک فاله ناس ، کندی دیدیکنک تمامیه بواولدیجی جوابی ویره جک ؛ زیرا بوتون دولتلرده ژوتله تربیه نک مساوات مضاعفه سی بواق اقتضایندیکی فکرنددر؛ فقط اوزمان بوتربیه نک نه اولاجنی سوبیله مک لازم . اولک برعینی اولماسی برشیته یاراماز ، چونکه بوسجیه نی فی الواقع حائر بولونماسی وبونکله برابر تشکیل ایتش اولاجنی وطنداشارک حب ژوت ، یا حب جاحه وحتی بردن بوایکی استایله مائل اولماسی محتملدر .

7 — انقلابلر یالکیز ژوتک عدم مساواتی دکل، برده عزوجاه مساواتسز لغندن تولد ایدر؛ بوایکی طرفک تلقی معکوسنددر : عوام ، ژوتک مساواتسز لغنه تحمل ایدمز ، رجال عالیه ایسه مناصبک مساوی توزیعندن غصبه کلیر .

شاعر :

ناصل ! نامرد ومرد اولسونمی یکسان

معرض شأنده ؟

دیور .

8 — انسانلر یالکیز حوائج حیاته قارشئ کلک ایچون دکل ، فقط برده صفایاب اولق واحتراصلرنی ذوقده اطفا ایتک ایچون عدالتسز لک ارتکاب ایدر ؛ اوحوائجک ، فاله ناس اولنلر ایچون مساوات ژوتده بر چاره تطمین بولش اولدیغنی ظن ایدر؛ چونکه : انسانلر کندیلرنی صوغوقدن و آچلقدن وقایه ایچون کلوب یکلری صویه زلر . اکر آرزولری احتیاجلری نک اوتسسه کچرسه کندیلرنی مضطرب ایدن مرضدن شفا یاب اولق

اولونورسه آز زمانده مقصده نائل اولونه جنی فکرنددر . افلاطون ایسه بحال قواینده ، اولجه دیدیکمز کی ، هر وطنداشه ، اُک کوچوک ژوتدن بش مثل فضل سینه مالک اولمایه مساعده ایتکسزین ، هر هانکی برسر بسقی ویرنه سی لازم کلدیکی فکرنددر . [1]

3 — بونکله برابر ، اولک نظرندن چاشش کورینان بر مشاهدیه بی واضح قانون کوزدن اوزاق بولوندر . مامالی : اوده شوکه نصاب ژوتی بوصورته تثبیت ایدرکن چوجوقلرک مقداری ده تثبیت ایتهمی اقتضا ایدر . اکر چوجوقلرک عددی ژوتک نصابی تجاواز ایدر سه قانونک الفاسی لازم کله جک ، وبو الفای قانوندن باشقه زنکین بولونان اوقادار وطنداشارک فقیر دوشمه سی محذور وخیمی وار ؛ زیرا اوزمان انقلابات ایضاعنی منع ایچون چوق زحمت چکيله جک .

4 — قدیم بعض واضعین قوانین جمعیت سیاسیه ده مساوات ژوتک نفوذ وتأثیرینی انی آکلامشدر . ایشته بو دستورده بناء صولون [2] قانونلرنی تأسیس ودیکر واضع قانونلر اراضیک نامحدود صورتده کسینی منع ایتدی . لوقریه یین [3] لرده اولدیغنی کی مالی صائمقندن منع ایدن قانونلرده وار ، مکررک بر مجبوریّت فلاکتله اولدیغنی اثبات ایدلش اولا . دیکر قانونلر ، اسکی میراثلرک محافظه تمامینی آمردر . لوقاد بو نظامنامه بی اخلال ، حکومتی چوق عوامی قیلدی ، زیرا ، ریاسته کلک ایچون اولجه مقتضی سانس ی محافظه وادامه ایتک آرتق تمکن اولمادی .

5 — بونکله برابر قابلدرکه مساوات ژوت اقنومی بردولنده موجود فقط ژوتلر سفاهت ورخاونه مساعد اولاجق صورتده چوق وسعت آلود ، یاخود مضایقه کی جلب ایده جک صورتده چوق دارحدود ایله محدود [1] افلاطون درت مثل دیور .

[2] بو فصله کوره فاله ناس ، صولوندن مؤخر اولور .
[3] هابنه بوراده لوقریه یین شهیردیفیری یلردن Lucriens Epizephyriens ایثانیای سفلا یاخود یویوک یونانستان خلفندن بحث اولوندیغنی ظن ایدور .

قومشونك زكنيكلسمك ايچون حرب ايتمه سنه فائده سي اولماسين، وكنديسنه مال اولادن زياده سي اوندن استحصال ايده مه سين. ايسته بوضورتهدر كه «توبولوس» [۸]، اوتوفراداتس [۳] ك آثارنه بي محاصره يه كيتديكي وقت، اوكا، اوني ضبط ايتمك ايچون محتاج اولدني زمانى ملاحظه، و اوقادار اوزون بر مدت محاصره ده اختيارينه مجبور اولاجنى مصرفى حساب ايتمه سنى توصيه ايتدى. عني زمانده اوكا آثارنه بي داها اوتضمينات مقابلنده در حال تسليم ايده جكنى وعد ايدى يوردى. بومذا كره او توده سنى دوشوندى ردى، و اوتبديل فكر ايله دفع محاصره ايتدى.

11 — مساوات ثروت شه سز وطنداشلى اراسنده كي

اختلافاتى بر طرف ايتمك ايچون بر چاره در : فقط دو غرو سى اوند بويوك چاره يوق. ذوات عاليه كندى بلرینه اتحق بر حصه مشتركه ورن و مزيتلرني مكافاتلاندير ماماين بر مساواتدن غضبه كله جكار. اولنلر فودن بوداعاى تفوق اكثريا دولتلى قارىشدير و انقلابا يه باعث اولور. انسانك اخلاق سز لنى اودر جه ده در كه آرزولرى دومق بيلمز. اوئوچكه ايكي آتجه [3] يله ا كفتا ايدر ؛ بو يردفه قازانلديمى، و بر ميراث پدر كي اولديمى، برى آردنجه تزديدات ايستر؛ بر داده ي قادار كه مطالبلى ارقى حدود طائماز. طمع بالطبع پايانسزد و بونكه برابر اكثري انسانلر حياتى اوني تطمين ايتمك وسائلنى تحري ايتمكه كچر.

12 — بوتون بوفنا لقره چاره، ثروتى مساوى قيلمقده دكل، فقط اوصورتله حركت ايتمكده در كه طبيعتدن سعادت ياب مظهرت اولان انسانلر كسب غنا ايتمكه آرزودار ويد طينتلر اوكا حائز اقتدار اولماسين.

[1] توبولوس مداللى قرشيشنده كائ آثارنه شهرى نك حاكمى ايدى. اوني كوله سى هرد ميا سه بير ايدى ميلاددن 346 سنه اول. ارسطو هر ميا س ايله وست اولن و (343-346) اوچ سنه اونك نزدنده اقامت ايتشدر. صوكرامس ايله بولوسه بر رضار انشا ايتد ردى.

[2] الكساندر مەتون زماننده ليديا و نيرزيا واليسى قبل الماد 362 سنه سده يونان شهر لرينك اتقابله مغلوب ابدلى.

[3] آتنده حكام اجرته تلميح بر ريقلس اوني اوچ آتجه به ابلاغ ايتدى.

ايچون جبر و شدت ارتكابتدن قرقايه جقلر. اولنرى عدالت سز ايدن سبب يالكز بودكدر، فقط برده، اذواقدن زخم سز جه مستفيد اولق، آرزولرينك شدتيدر. بواوچ مرضه دوانه اولاجق؛ ئوچكه، شويله بويله بر ثوتله سنى، صوكره اعتدال، نهايت، سعادتى اتحق كندى نفسه مديون اولماي ايسنه ايچون، فيلسوفاق خارجنده چاره ارامامالى؛ زيرا اذواق سائر ااتحق انسانلر معاوتيله الله ايديلر. نفسه لازمى دكل، زائدى تدارك ايچون البويوك جنايتلر ارتكاب اولونور. مثلا انسان كندنى صوغوقدن قوزومق ايچون مستبد اولماز، و بوسيدن ناشيدر كه بر خرسزى دكل، بر مستبدي قتل ايدنه بويوك مسندلر توجه اولونور. بناء عليه فاله ناس طرفندن تكليف ايدبان طرز حكومت اتحق اهميت سز اولان عدالت سز لكاره قارشى عرض تا مينات ايدر.

9 — دولتك اداره داخليه سنى تكميل ايتد ريمك ايچون او داها بر جوق نظام نامه لر تنظيم ايتدى فقط اقوام متجاوره واجيبيلر اوز برنده بر نظر عطف ايتمك لازم دكل؛ بر دولتك بر قوه عسكرى سى اولق ايجاب ايتزمى؛ ايشته اونك هيچ بحث ايتديكي بودر. قوه ماليه ايچون ده بويله : ايمدى بونك يالكز مصارف داخيله دكل، مخاطر ات خارجه يه قارشى مدافعه مملكتده كفائت ايتمه سى ايجاب ايدر.

بناء عليه خزينه دولتك درجه سامانى قومشو وداها قوى الشكيمة اقوامك حرص وطمعنى تحريك ايتمه مى. دولتلر صاحب سامان اولدقجه حين استيلا ده اوني مدافعه يه غير مقتدر اولاجنى كپى نا مساعد حاللرى ده حريك، حتى عدد و قوتنجه معادل بر قومه قارشى بيله، اداره سنه مانع اولور.

10 — فاله ناس بوموضوعه دائر هيچ برشى تعين ايتمه شدر. فقط بيلمزلك ايتمه مى كه خزينه دولتك حسن حالى بر امر مهم در. اتخاذايديله جك الك اتى تدبير، بلكه اوصورتله حركت ايتمكدر كه داها قوى الشكيمة بر

دولتک مؤسسہ‌سی نظر دقتہ آئش بولونیور . فقط اگر دولتدہ مختلف ایشار کورن عملہ اسپر اولقی مجبوریتدہ ایسہ بونک ٹیپیدام Epidamme [1] ایلہ عینی شراط داخلندہ بولونامی، یاخود دیوفانت Diophante [2] ک آئندہ پادینی کی اومانسی لازم کلیر .
 بو مناقشہ اکورہ ، فالہ ناس ک اصول تشریری شایہ سزا ویا ناسزا اولدینغہ حکم ایدیلہ جک .

Epidamme 11 صوکرده تراشیوم Dyrrachium
 و بوکون دراج سدیه اولونان قصبہ ، فوریت مستعمرہ ی ایدی . ارسلطوبک ایما اشدیکنی ایضاحہ مدار اولایلہ جک هیچ برشی موجود دکل .
 [2] میلادن 394 سنہ اول 96 نیخی ولیددہ ارخونت (قدیم یونستاندہ رئیس اول) ایدی . اجنیلر رؤساک مآذونیتی ولیددہ آئندہ قامت ایدہ مزلدی . کندیلری ایچون اون ایکی وچوچولری ایچون آئی دراجی برور کومہ تابع ایدیلر .

بولاری عدالتسز لکه معروض اولمایہ ترک ایتمکسزین دون بر وضعیتدہ بولونیدیر مقبلہ الدہ ایدیلہ جک ایستہ بودر .
 ذاتاً مادامکہ مساوی قبالجی یالکسز مالکیت ارضیہ وار ، فالہ ناس مساوات املاک تعبیر عمومیتی قولالاندیندن دولایی حقسزدر . بناء علیہ ، اوکا اسیرلر وسورولر خصوصندہ کی ، ژوتی تقدیاری ، واموال منقولہ دینان کافہ موادک مجموعتی دہ علاوه ایلمی امدی بوتون بو موادہ شامل بر مساوات آرامق یاخود اولری مناسب بر صورت تسویه تابع قیلمق ، ویا هپسی بر طرفہ پراقی لازمدر .

13 — اگر اصناف جمهوریتک اسیرلری ایسہ واکر وطنداشلر متمنی حصولہ کتیر مکہ مجبور دکلر سہ ، بو مؤلف ، بو اصول تشریمده غالباً آنجی کوچولر بر

بشنجی فصل

1 — یورنیونک اوغلی میلایلی هیوداموس ، اداره امور رسمیه هیچ اشتراک ایتمکسکن ، الکابی شکل حکومتہ دائر اثر یازمایہ تشبث ایتدی . برشهرده ، قسباتی تعیین ایچون مختلف محللر تشکیل اتمک صنعتی کشف ایدن و پیرہنی متعدد شعبہ لره آیران اودر . ذاتاً بو ، خودمآقلہ دولو ، شخصہ غایت اعتناکار بر آدمی ، اول درجہ یه قاذرکہ کویا آنجی ، چوق صنعتلہ تنظیم ایدیش کور صاحب لرینی پک زیادہ نرا کتلہ کوسرتمک ایچون یاشیوردی ؛ ظاهرده سادہ الیسمہ سی بهالیدی وقیش یاز عینی لباسی کیزدی ؛ علوم طبعیہ دہ ماهر اولدینی ادعای دہ واردی .

2 — جمهوریتی اون بیک وطنداشدن ترکیب واونی اوچ صنفہ تقسیم ایدیوردی . بری اصناف ، دیگر ی زراع ، اوچنجیمی یالکسز اساحیہ صاحب اولان محاربلر . ملکیدہ غنی صورتلہ اوچ قسمہ تقسیم ایدیوردی :
 اراضی مقدسه ، اراضی امیریہ ، اراضی خصوصیه ؛
 اوتہ کیرلر آیین مصرقلرینہ احضار مدار ایلہ ، بریکلر

محاربلری اعاشہ ایلہ مکلف دی ؛ دیگر قسمده چیفتجیلرہ عائد اولیوردی . ینہ آنجی اوچ نوع قانون بولونینی فکرندہ ایدی . چونکہ معاملات عدلیہ آنجی اوچ نوعدر : حقارت ، ضرر وزیان و قتل .

3 — قانونلریه بیکانه بر محکمہ عالیہ تأسیس ایدیور . ردی که اورایہ این حکم ایدلہ مش ظن اولونه جق دعاوی نک استثنای سوق ایدیلہ جکدی ؛ وادنی وطنداشلر حارقدن منتخب اختیارلردن ترکیب ایدیوردی . رایلرک محکمہ لردہ یووارلاقلرہ ویرلمہ سی ایستہ میوردی . ایستوردی که هر حاکم ، علی الاطلاق محکومیت ارزو ایدیور سہ اوزرینہ یازاجنی واکر تمامیلہ براث ایتدیریور سہ بیاس اولارق تسلیم ایدمچکی واکر قسماً محکوم ویا تیرہ ایدیور سہ اسبابی اوزرندہ ایضاح ایدمچکی برلوحہ کتیرین ؛ هیوداموس اوت ویاخر دیمکله بیان رای ایدن حاکمک اوشکلده کی اصول تشریمی اکثریا یالان شهادتہ اجبار ایتدیکي جهتلہ اودده قصور وخطا اولدینی فکرندہ ایدی .

— مابعدی وار —

مدیر مسئول : مدونات و احصائیات مدیری علی سعاد